

Заказанной еды оказалось слишком много. Чего стоил именинный торт и целый котёл хого, который парни ели больше часа. Изрядно наевшись, они уже готовы были лопнуть.

На столе ещё оставалось очень много еды, которую они не в силах были доесть.

Лю Чуань посмотрел на несколько совершенно нетронутых блюд.

— Кажется, я переоценил наши боевые способности. Мы заказали слишком много еды.

Если бы здесь был обжора Лу Сян, вероятно, еды бы даже не хватило. Но Лю Чуань и У Цзэвэнь явно не обладали таким аппетитом и бездонным желудком, как Лу Сян. При всём их усердии еды осталось слишком много. Какое расточительство!

У Цзэвэнь, не желая выбрасывать еду, позвал официанта и попросил несколько контейнеров, чтобы упаковать нетронутые овощи, мясные фрикадельки и прочее.

Лю Чуань взглянул на его ловкие руки, упаковывающие еду по пакетам и контейнерам.

— Сегодня довольно жарко, если мы заберём еду, думаешь, она не испортится до завтра?

— Нет, в общежитии есть холодильник.

Администрация общежития университета С действительно была довольно лояльна к студентам. У Лю Чуаня, в их 301-й комнате, и то была электрическая рисоварка, а в комнате У Цзэвэня, похоже, условия были ещё лучше, раз даже холодильник имелся.

Но У Цзэвэнь пояснил:

— У нас в комнате живёт парень, у которого тут дом неподалёку. Он принёс оттуда ненужный холодильник, чтобы все пользовались. Обычно мы храним там только молоко и фрукты, чтобы не портились. Я уберу еду, а завтра можно будет доесть.

Он подумал, затем поднял голову и посмотрел на Лю Чуаня.

— Или, может, зайдёшь завтра на обед в нашу комнату? Я всё приготовлю.

— Ты ещё и готовить умеешь? — удивился Лю Чуань.

— Угу, — чуть кивнул головой У Цзэвэнь. — Когда мама была занята на работе, я сам готовил еду дома.

Лю Чуань обрадовался.

— Отлично, тогда завтра приду пробовать твои кулинарные шедевры!

Ресторан хого располагался недалеко от университета, в пешей доступности. А что может быть лучше пешей прогулки после столь сытного обеда?

Они прошли несколько шагов. У Цзэвэнь держал в руках механическую клавиатуру, Лю Чуань же нёс в руках два здоровых пакета с упакованной едой. Внезапно У Цзэвэнь спросил:

— Кстати, Лю Чуань, я думал купить игровой компьютер, но плохо разбираюсь в технических характеристиках. Можешь мне помочь?

Лицо, с которым лучший ученик задал этот вопрос, было таким серьёзным и выразительным, что, взглянув на него, Лю Чуань рассмеялся:

— Конечно, ты нашёл правильного человека. В своё время я скупил немало игровых компьютеров и достаточно хорошо разбираюсь в технических характеристиках. Скажи мне, на какой бюджет ты рассчитываешь, а я посмотрю подходящие варианты.

— Около пятидесяти тысяч, — немного подумав, сказал У Цзэвэнь. — Этого хватит на хороший игровой компьютер?

— Если говорить о ноутбуках, их можно купить за пятьдесят тысяч и играть в 3D-игры, но через короткое время у них начинаются проблемы. Кроме того, ноутбуки плохо отводят тепло. При игре в такие ресурсоёмкие 3D-игры, как Улинь, ноутбук сильно нагревается. Летом долго держать его включённым нельзя... Я бы посоветовал тебе собрать свой собственный настольный компьютер. За эти деньги, если знаешь рынок, вполне можно собрать очень хороший вариант.

— У меня есть ноутбук, которым я пользовался четыре года, но он недавно сломался. Надо покупать новый. Раз уж я собираюсь играть в игры, то лучше, как ты говоришь, собрать настольный ПК. Он получается более выгодный в плане соотношения цены и качества?

— Да, настольные ПК определённо лучше, чем ноутбуки. Лучше система охлаждения, детали легко заменить в случае поломки. Если самостоятельно собирать, можно получить довольно неплохую машину. Я напишу тебе список деталей, когда вернусь домой вечером. Ключевыми компонентами для игр являются материнская плата, процессор и видеокарта, твоего бюджета будет достаточно, чтобы собрать стандартную конфигурацию.

— Спасибо.

— Не за что, — он подумал и добавил, — только ты ведь не разбираешься в этом деле. Если пойдёшь один, тебя могут легко обмануть. Когда надумаешь покупать, скажи мне, вместе пойдём.

— Тогда, может, завтра? После обеда и пойдём, у тебя будет время?

— Без проблем, завтра так завтра.

Только они договорились о планах, как телефон Лю Чуаня зазвонил.

Он бросил взгляд на незнакомый номер и озадаченно ответил.

— Добрый день, кто это?

В трубке раздался глубокий, зрелый мужской голос:

— Лю Чуань, где ты? Я приходил в университет, чтобы тебя найти, но твой сосед по комнате сказал, что тебя здесь нет.

Лю Чуань ошеломлённо замер, затем быстро спросил:

— ...Менеджер Ли Хуэй?

— Верно.

— Далеко же ты заехал... Что-то случилось?

— По телефону сложно всё объяснить, давай встретимся и обсудим лично? Когда ты вернёшься? Я могу подождать тебя внизу у общежития.

— Ладно, подойду минут через десять.

Положив трубку, он повернулся, встретившись с вопросительным взглядом У Цзэвэня.

— Один старый приятель приехал навестить.

Цзэвэнь кивнул, не вдаваясь в расспросы.

Они дошли до университета и действительно увидели возле мужского общежития высокого мужчину.

Одет он был в чёрные брюки и светло-голубую рубашку, полосатый галстук, волосы тщательно уложены. С одного взгляда было ясно: это представитель профессиональной элиты. Окружавшие его студенты, одетые в шорты и футболки, резко контрастировали с ним. Они с любопытством разглядывали мужчину, но тот оставался неподвижным, спокойно стоя на месте, словно флагшток, и изредка поглядывая на часы.

Лю Чуань улыбнулся и быстрыми шагами направился к нему.

— Давно не виделись, менеджер Ли Хуэй.

Ли Хуэй взглянул на Лю Чуаня, перевёл взгляд на Цзэвэня, наконец, на его лице проступила улыбка.

— Похоже, только из магазина?

— Из ресторана, забрали еду с собой.

Он отдал пакеты с едой У Цзэвэню и шепнул ему:

— Ты иди, я ненадолго задержусь, потом найду тебя.

У Цзэвэнь покивал головой, взял пакеты и направился к лестнице.

Затем Лю Чуань повернулся к Ли Хуэю.

— Пойдёмте, менеджер Ли, тут неподалёку есть студенческое кафе западной кухни, можем посидеть там.

Менеджер одобрительно кивнул, и они пошли к кафе.

В это время внутри уже было тихо, из посетителей почти никого. Они заняли угловой столик. Ли Хуэй заказал капучино, пасту и стейк с чёрным перцем, что явно указывало на то, что он ещё не ужинал. Лю Чуань же ограничился стаканом воды. Он только что поел, и сейчас в него не влезло бы ни крошки.

Закончив с заказом, Лю Чуань спросил:

— Ты проделал такой путь, чтобы найти меня, что случилось?

Ли Хуэй ответил прямо:

— Хочу попросить тебя вернуться в команду Хуася капитаном.

— В этом всё дело?

— Я знаю, — серьёзно начал он. — Тебе нужно доучиться, получить хорошие баллы и защитить диплом. Возвращаться в команду сейчас не самое подходящее время. Но у меня есть идея. Что, если на время обучения ты станешь номинальным тренером команды? Нужно будет уделять время планированию боевой тактики, а когда закончишь обучение, официально вернёшься в команду как её капитан?

Лю Чуань улыбнулся и серьёзно ответил:

— Когда я уходил, я сказал, что передаю Хуася в руки Лян Хайбиня и Се Гуаньи. Моё капитанство осталось в прошлом. Проблема плохого выступления команды Хуася вызвана не моим уходом, и, если я вернусь сейчас, это не принесёт ей никакой пользы.

Ли Хуэй нахмурился.

— Не спеши с отказом, я верю в твои способности и считаю, что твоё возвращение несомненно вернёт Хуася былую славу.

— Ты ошибаешься, — спокойно ответил Лю Чуань и продолжил, — Хуася не является исключительно моей командой, победа в чемпионате — это результат совместных действий всех участников. Сейчас состав команды изменился, и мне нет никакого смысла возвращаться. Кроме того, Лян Хайбинь отлично справляется с обязанностями капитана. Вместо того чтобы возвращать меня и перетасовывать команду, лучше довериться способностям Лян Хайбиня и вице-капитана Се. Как менеджеру, тебе также следует оказывать больше поддержки новому капитану... Разве нет?

— Если бы ты и Се Гуаньи так горячо не рекомендовали Ляна, я бы не позволил ему стать капитаном. За последние полгода у команды Хуася нет ни малейших успехов. Откровенно говоря, у Лян Хайбиня слишком слабый характер, ему просто не хватает смелости быть капитаном. Когда капитаном был ты, тебя все слушали и верили в тебя. Но с Лян Хайбином всё по-другому, он славный малый, но какой смысл в таком капитане?

— Поэтому у вас есть Се Гуаньи. Капитан вместе с вице-капитаном идеально дополняют друг друга, разве это не замечательно?

Ли Хуэй был ошеломлён, а Лю Чуань продолжал.

— Капитан с мягким характером может поддерживать настроение команды, чтобы внутри не началось явных конфликтов или споров. Спокойный же и строгий вице-капитан может подбирать тренировки и планировать тактику, таким образом улучшая общие показатели. Ты ведь не думаешь, что я выбрал их двоих случайно? Нет, команда Хуася — результат наших совместных и многолетних усилий. И даже уходя, я бы никогда не оставил её в ненадёжных руках.

Ли Хуэй не нашёл, что ответить, у него больше не было контраргументов. Лю Чуань был прав, они действительно вместе вкладывали свои силы в эту команду. Лю Чуань был очень ответственным капитаном. Если уж он решил уйти, то, конечно, как следует подумал, кого сделать своим преемником.

Неужели это он, Ли Хуэй, так сильно недооценивает этого бесхребетного Лян Хайбиня? Какой толк, в конце концов, от настолько бесполезного капитана?

— Лян Хайбинь и Ян Цзянь одного возраста, один слишком мягкий, а другой слишком жёсткий. Думаешь, Ян Цзянь был бы лучшим капитаном, чем Лян Хайбинь?

Ли Хуэй на секунду задумался. Конечно же, ему не нравился такой капитан, как Ян Цзянь.

Все в профессиональном игровом сообществе знали, что у команды Чаньянь полно внутренних проблем из-за того, что Ян Цзянь был слишком жёстким капитаном, и это приводило к постоянным разногласиям внутри команды. Лян Хайбинь, хотя и одного с ним возраста, напоминал мягкий комочек ваты, совершенно не проявлявший лидерских качеств. Эти двое, можно сказать, обладали противоположными характерами.

— Журналисты постоянно хвалят Ян Цзяня и принижают Лян Хайбиня, но я думаю, что капитан Лян определённо добьётся большего, чем Ян Цзянь. У Лян Хайбиня много преимуществ. Не стоит постоянно сравнивать его со мной, у нас совсем разные стили.

Ли Хуэй долго размышлял, всё так же сдвинув брови. Затем, понизив голос, спросил:

— Ты так хвалишь Лян Хайбиня, потому что не хочешь возвращаться, верно?

— Не хочу.

Наступило молчание.

Менеджер бросил на Лю Чуаня беспомощный взгляд.

— Ты не согласишься вернуться, даже если я предложу тебе самые выгодные условия?

— Думаешь, я куплюсь на деньги?

— Но ты же всё ещё в хорошей форме, ты можешь отлично играть! Я знаю, что скорость твоих рук несколько не снизилась. Не пожалеешь ли ты, что так рано завершил карьеру?

Лю Чуань наклонил голову, сделал глоток воды и равнодушно ответил:

— Может, это и не конец? Завершил одну, могу начать другую.

Ли Хуэй изумлённо посмотрел на него.

— Другую? Ты же не... Ты не хочешь возвращаться в Хуася, потому что хочешь создать свою команду?

— Менеджер Ли, у нас одна и та же цель.

Лю Чуань чуть улыбнулся.

— Помнишь тот день? Когда пять лет назад Лю Чуань, которому только-только исполнилось восемнадцать, и Ли Хуэй, только окончивший университет, вместе основали команду Хуася?

Тогда все были молоды, легкомысленны и полны энтузиазма. Мечтая однажды основать собственную команду, которая будет сражаться плечом к плечу, идти вперёд рука об руку... Хотели создать киберспортивный клуб, который мог бы обеспечить лучшие условия для

тренировок, чтобы можно было сосредоточиться на игре без каких-либо забот, предоставить молодым киберспортсменам площадку для самореализации.

Ли Хуэй с самого основания Хуася был менеджером команды, тем, кто заботился о бытовых условиях, расходах и спонсорской помощи. Лю Чуань же, капитан команды и наставник, проводил ежедневные тренировки и разработку тактики. Один человек отвечал за внутренние дела, второй — за внешние. Вместе они вывели команду на вершину профессиональной лиги.

Благодаря участию в многочисленных соревнованиях Лю Чуань быстро вырос и избавился от юношеской наивности. У него сформировалось множество собственных идей относительно управления командой и её будущего. Однако в конце концов он был всего лишь капитаном. Настоящая власть над командой Хуася была в руках Ли Хуэя, генерального менеджера клуба. Лю Чуань имел право только вносить предложения по кадровым изменениям и некоторым решениям, но не имел право принимать окончательное решение.

По мере роста клуба Лю Чуань отчётливо понимал, что конфликт между ними двумя неизбежен, это лишь вопрос времени. Воспользовавшись окончанием своего академического отпуска, он решил уйти из команды. Кроме вопросов, касающихся внутренней конфигурации команды, была ещё одна причина: он хотел идеально завершить отношения со своим некогда хорошим другом, поставив таким образом точку. Ведь в действительности многие хорошие друзья вконец рассорились из-за совместных деловых отношений. Лю Чуань не хотел доводить до этого. Лучше уйти.

Раз уж у нас разные взгляды на жизнь, почему бы нам не работать отдельно? Ты будешь управлять своей командой, я буду руководить своей, у нас больше не будет разногласий, и мы сможем достичь своих целей своими собственными путями.

Ли Хуэй встретился взглядом с Лю Чуанем. Он наконец понял, о чём тот думает.

Мальчик, который когда-то улыбался и называл его «старшим», внезапно вырос и повзрослел. Теперь у Лю Чуаня свои крепкие плечи. У него есть свои ценности, которые он хочет защитить, и цели, которых стремится достичь. А Ли Хуэй не в состоянии дать ему возможность реализовать его идеалы.

Лю Чуань не хочет возвращаться в Хуася вовсе не потому, что Хуася его не волнует, а потому что он уже не сможет примириться со своим положением капитана команды.

Теперь его цель совпадает с целью Ли Хуэя: стать владельцем клуба и управлять им как собственным бизнесом.

Такая карьера не будет мимолётна, как мимолётен успех молодых киберспортсменов, это игра в долгую. Пока он будет в строю, его клуб продолжит существовать, и бесчисленное множество молодых киберспортсменов будут пытаться осуществить свои мечты. Когда он постареет, то сможет вернуться в свой клуб и вспомнить те дни, когда в молодости сражался бок о бок со своими друзьями, и, возможно, даже стать наставником для молодого поколения. Амбиции и идеалы Лю Чуаня намного шире, чем победа в одном-единственном соревновании!

Ли Хуэй был умным человеком. Лю Чуань ясно дал понять свою позицию, и он не стал настаивать дальше.

— Раз у тебя есть свои идеи, я не буду просить тебя вернуться. Тогда подумай о том, чтобы продать мне свои десять процентов акций клуба Хуася? Уверен, тебе понадобятся деньги, чтобы поднять команду. Что думаешь?

Ли Хуэй достал договор и протянул Лю Чуаню.

— Да, на самом деле, я тоже об этом размышлял.

Он просмотрел договор, взял ручку и поставил свою подпись.

По прошествии пяти лет Ли Хуэй наконец-то стал единоличным владельцем клуба Хуася, более ничем не связанным с основателем Лю Чуанем.

Решение Лю Чуаня покинуть созданную им команду было решительным и быстрым, ни малейших колебаний.

Те, кто добивается больших успехов, должны обладать мужеством, чтобы принять такое смелое решение. Ли Хуэй заметил, что за каких-то полгода этот парень заметно изменился, он больше не тот наивный студент, которого он знал. Нынешний Лю Чуань стал человеком, способным и имеющим смелость взять на себя ответственность.

Лю Чуань, улыбнувшись, вернул договор.

— Разойдёмся с миром?

Ли Хуэй положил договор о передаче акций обратно в сумку.

— Да, давай расстанемся на хорошей ноте... Желаю тебе успехов с новой командой.

Они обменялись улыбками, и события последних пяти лет пронеслись в их памяти, словно старый выцветший фильм.

В самые трудные для команды Хуася времена они работали вместе. Лю Чуань не спал ночи напролёт, изучая тактику матчей, а Ли Хуэй неустанно бегал, пытаясь привлечь спонсорские средства. В самые славные моменты для команды Хуася они также делили радость. Оглушительные аплодисменты на церемонии награждения вызвали у них слёзы, и молодые члены команды плакали от радости.

Пять лет пролетели в мгновение ока. Пять лет, пройденные вместе и ставшие одними из самых драгоценных воспоминаний.

Для хороших друзей расстаться таким образом — это, пожалуй, наилучший финал.

—

Перевод 70 главы — Kirsy_x

<http://bllate.org/book/15720/1640959>